

Ihre Bewerbung um einen Wohnplatz – Mieternummer XXXX
Your application for housing – application number XXXX

Sehr geehrter Herr/ Frau XXXX,
Dear XXXX,

das Studentenwerk Thüringen bietet Ihnen zum 01.04.2013 ein Zimmer (möbliert, Einbettzimmer in 3-Raum-Whg., 17 qm) an. Sollten Sie mit diesem Angebot einverstanden sein, bitten wir Sie, den Mietvertrag in zweifacher Ausführung und die Abbuchungserklärung auszudrucken und ausgefüllt und unterschrieben bis spätestens 26.02.2013 an o. g. Adresse zurückzusenden. Die Allgemeinen Mietbedingungen und die Hausordnung als Bestandteile des Mietvertrages sind dieser E-Mail beigelegt.

The student services organisation Studentenwerk Thüringen is offering you a room (furnished, private bedroom in a three-room apartment, 17m²) starting on 1 April 2013. If you wish to accept this offer, please print, fill out and sign the rental agreement and direct debit forms. Send the forms to the above address no later than February 12 2013. We have attached the general terms of rental and house rules that are part of the rental agreement to this e-mail.

Erfolgt keine Rücksendung der vollständigen Unterlagen bzw. Rückantwort zum o. g. Termin wird Ihre Bewerbung von der Bewerberliste gestrichen.

If we don't receive your answer and completed forms by the above-mentioned deadline, we will remove your application from our files.

Anreisetag für das Wintersemester ist der 1. und 2. Werktag im Monat September oder Oktober (siehe Mietbeginn) und für das Sommersemester der 1. und 2. Werktag im Monat April, in der Zeit von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr und 13.00 Uhr bis 15.00 Uhr. Anreise zu einem anderen Zeitpunkt stimmen Sie bitte vorher telefonisch mit Ihrem Sachbearbeiter Vermietung ab.

The days of arrival for the winter semester are the 1st and 2nd business days of the month in September or October (see beginning of the rental) and the 1st and 2nd business days in April, from 9:00 to 11:00 AND 13:00 and 15:00. If you are arriving at a different time, please call your administrator in advance and adjust your rental.

Achtung: Internationale Bewerber, die noch kein deutsches Konto besitzen, müssen nur den unterschriebenen Mietvertrag zurücksenden. Dieser kann auch als eingescannte Kopie per Mail versendet werden.

Note: International applicants, who do not yet have a German bank account, only have to send the signed contract. It is possible to send it as a scanned copie via e-mail.

Anke Schulze

Weitere Informationen zum Einzug erhalten Sie bei Abholung des Mietvertrages.

Diesen erhalten Sie: Marienstraße 15 a, 1. Obergeschoss.

You will receive further information about moving in when you pick up your rental agreement at: Marienstraße 15 a, 1st Floor.

Hinweis: Bettwäsche, Steppdecke, Kopfkissen und Geschirr werden nicht gestellt.

Note: You must provide your own sheets, blankets, pillows and eating utensils, including plates, bowls, glasses and mugs.

Mit freundlichen Grüßen
im Auftrag
Frau XXX
Abteilung Studentisches Wohnen

*Sincerely,
Frau XXX*

Student Housing

Anke Schulze